



**A8-0253/2015**

17.9.2015

## **PRANEŠIMAS**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšų mobilizavimo pagal 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 11 punktą (nelaimės Bulgarijoje ir Graikijoje 2015 m.) (COM(2015)0370 – C8-0198/2015 – 2015/2151(BUD))

Biudžeto komitetas

Pranešėjas: Andrey Novakov

## TURINYS

	<b>Psl.</b>
PASIŪLYMAS DĒL EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJOS .....	3
PRIEDAS: EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS .....	4
AIŠKINAMOJI DALIS .....	6
PRIEDAS. REGIONINĒS PLĒTROS KOMITETO LAIŠKAS .....	10
GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI .....	12

## PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJOS

**dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšų mobilizavimo pagal 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 11 punktą (nelaimės Bulgarijoje ir Graikijoje 2015 m.) (COM(2015)0370 – C8-0198/2015 – 2015/2151(BUD))**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2015)0370 – C8-0198/2015),
  - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2013 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentą (ES, Euratom) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiamečių finansinė programa<sup>2</sup>, ypač į jo 10 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo<sup>3</sup>, ypač į jo 11 punktą,
  - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto laišką,
  - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A8–0253/2015),
1. pritaria prie šios rezoliucijos pridedamam sprendimui;
  2. paveda Pirmininkui pasirašyti šį sprendimą su Tarybos pirmininku ir užtikrinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją ir jos priedą Tarybai ir Komisijai.

---

<sup>1</sup> OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

<sup>2</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 884.

<sup>3</sup> OL C 373, 2013 12 20, p. 1.

## PRIEDAS: EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

### dėl ES solidarumo fondo lėšų mobilizavimo

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdami į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą<sup>1</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdami į 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo<sup>2</sup>, ypač į jo 11 punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos solidarumo fondo (toliau – Fondas) tikslas – užtikrinti Sąjungai galimybę greitai, veiksmingai ir lanksčiai reaguoti nelaimės atvejais ir parodyti solidarumą su nelaimių ištiktų regionų gyventojais;
- (2) didžiausia Fondo metinė suma neviršija 500 mln. EUR (2011 m. kainomis), kaip nustatyta Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1311/2013 10 straipsnyje<sup>3</sup>;
- (3) Bulgarija pateikė paraišką mobilizuoti Fondo lėšas dėl atšiaurių žiemos sąlygų;
- (4) Graikija pateikė dvi paraiškas mobilizuoti Fondo lėšas dėl potvynių;
- (5) Komisijos vertinimu, paraiškos atitinka Solidarumo fondo lėšų skyrimo sąlygas, nustatytas Tarybos reglamente (EB) Nr. 2012/2002;
- (6) taigi siekiant skirti visos 16 274 765 EUR sumos finansinį įnašą, susijusį su Bulgarijos ir Graikijos pateiktomis paraiškomis, reikėtų mobilizuoti Fondo lėšas;
- (7) pagal 2013 m. gruodžio 2 d. Tarpinstitucinio susitarimo 11 punkto antrą sakinį, yra galimybių perskirstyti asignavimus. Avansams skirti 2015 finansinių metų asignavimai buvo panaudoti labai ribotu mastu: trims paraiškoms, kurios yra šio sprendimo objektas ir pagal kurias dar reikia išmokėti 14 647 288 EUR likutį. Taigi, visa mobilizuojama suma bus finansuojama perskirstant turimus 2015 finansinių

---

<sup>1</sup> 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantis Europos Sąjungos solidarumo fondą (OL L 311, 2002 11 14, p. 3).

<sup>2</sup> OL C 373, 2013 12 20, p. 1.

<sup>3</sup> 2013 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiamečių finansinė programa (OL L 347, 2013 12 20, p. 884).

metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto asignavimus avansams, todėl papildomų asignavimų nereikia;

- (8) siekiant kuo greičiau mobilizuoti Fondo lėšas, šis sprendimas turėtų būti taikomas nuo jo priėmimo dienos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

2015 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete iš Europos Sąjungos solidarumo fondo mobilizuojama 16 274 765 EUR įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų suma.

Visa ši mobilizuojama suma turi būti finansuojama panaudojant asignavimus, mobilizuotus Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu (ES) 2015/422<sup>1</sup>, skirtus 2015 finansinių metų Sąjungos biudžete avansams mokėti ir įrašytus biudžeto eilutėje 13 06 01. Suma, įrašyta šioje eilutėje ir skirta avansams, turi būti atitinkamai sumažinta.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną. Jis taikomas nuo ...[*jo priėmimo data*] [*prieš paskelbiant sprendimą OL, Parlamentą įrašys datą*].

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

---

<sup>1</sup> 2014 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas (EB) 2015/422 dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšų mobilizavimo (OL L 68, 2015 3 13, p. 47).

## AIŠKINAMOJI DALIS

Komisija siūlo mobilizuoti Europos Sąjungos solidarumo fondo (ESSF) lėšas, kad, remiantis 2013 m. gruodžio 2 d. Tarpinstitucinio susitarimo 11 punktu, būtų galima suteikti finansinę paramą, susijusią su nelaimė Bulgarijoje (atšiaurios žiemos sąlygos lėmė nelaimę, kuri pagal ESSF priskiriama „didelėms gaivalinėms nelaimėms“), taip pat su dviem nelaimėmis Graikijoje (potvyniais Evro regione ir Vidurio Graikijoje, kurie pagal ESSF priskiriami „regioninėms nelaimėms“), įvykusiomis 2015 m. pradžioje.

Komisija nuodugniai išnagrinėjo visas tris paraiškas pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą, iš dalies pakeistą 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 661/2014, ypač jo 2, 3 ir 4 straipsnius.

### **Bulgarija. Atšiaurios žiemos sąlygos**

2015 m. sausio mėn. pabaigoje ir vasario mėn. pradžioje didelė dalis Bulgarijos nukentėjo nuo gausių kritulių, sniego, potvynių ir nuošliaužų, didžiausią žalą patyrė šalies pietryčių regionas. Šie reiškiniai padarė didelės žalos viešajai infrastruktūrai, pvz., užtvankoms, ryšių tinklams ir keliams, taip pat įmonėms, privatiems namams ir turtui (vien Burgaso mieste potvynis apšėmė per 300 pastatų), pakenkė žemės ūkio sektoriui ir miškams.

Bulgarijos valdžios institucijų skaičiavimu, visa tiesioginė žala, kurią lėmė gaivalinė nelaimė, siekia 243,305 mln. EUR. Kadangi ši suma sudaro 0,622 proc. Bulgarijos BNP, arba 103,6 proc. didelės nelaimės ribos ES solidarumo fondo lėšoms mobilizuoti, taikytos Bulgarijai 2015 m., kuri siekia 234,871 mln. EUR (t. y. 0,6 proc. BNP, remiantis 2013 m. duomenimis), ši nelaimė atitinka „**didelės gaivalinės nelaimės**“ kriterijus pagal minėto reglamento 2 straipsnio 2 dalį.

Bulgarijos paraiška gauta 2015 m. balandžio 24 d., nepasibaigus 12 savaičių terminui po pirmosios žalos užfiksavimo 2015 m. sausio 30 d.

Kaip apibrėžta reglamento 3 straipsnyje, finansinis įnašas gali būti naudojamas tik svarbiausioms gelbėjimo ir atstatymo operacijoms. Svarbiausių tinkamų finansuoti gelbėjimo operacijų išlaidas Bulgarijos valdžios institucijos įvertino 239,225 mln. EUR suma. Ši neproporcingai didelė suma (per 98 proc. visos praneštos žalos) paaiškinama didele žala viešajam sektoriui ir vietos valdžios institucijų nesugebėjimu tinkamai įvertinti žalos privačiam sektoriui per 12 savaičių paraiškos pateikimo terminą. Todėl privačiam sektoriui padaryta žala iš esmės į paraišką neįtraukta. Didesnę gelbėjimo operacijų išlaidų dalį sudaro skubaus atstatymo darbų išlaidos – jos siekia per 97 mln. EUR, įskaitant saugos ir prevencinę infrastruktūrą. Transporto infrastruktūrai atstatyti prašoma daugiau kaip 46 mln. EUR.

Nukentėję regionai pagal Europos struktūrinių ir investicijų (ESI) fondų (2014–2020 m.) nuostatas **priskiriami „mažiau išsivysčiusių regionų“ kategorijai**. Bulgarijos valdžios institucijos nepranešė Komisijai apie ketinimą perskirstyti finansavimą pagal jai skirtą ESI fondų programą ir skirti lėšas atkūrimo priemonėms.

Bulgarijos prašymu Komisija išmokėjo **637 782 EUR avansą**, t. y. 10 proc. numatomo fondo įnašo, kaip nustatyta pagal reglamento 4a straipsnio 2 dalį. Bulgarijos vyriausybė jau panaudojo šią sumą skubaus transporto infrastruktūros, drenažo, saugos ir prevencinės infrastruktūros atstatymo darbams.

### **Graikija. Potvyniai Evro ir vidurio bei vakarų regionuose**

2015 m. vasario mėn. pradžioje potvyniai Rytų Makedonijoje ir Trakijoje lėmė didelę žalą pagrindinei infrastruktūrai, viešiesiems pastatams, privatiems namams, įmonėms ir Graikijos žemės ūkiui, buvo sunaikinta žemės ūkio infrastruktūra, sandėliai ir pasėliai. Vandens tiekimo ir kanalizacijos infrastruktūra pažeista 17 gyvenviečių. Tuo pačiu metu didelės Vidurio ir Vakarų Graikijos teritorijos nukentėjo nuo kitų potvynių, padariusių dar didesnę žalą, dėl kurios sutriko elektros energijos tiekimas, izoliuota ne viena kalnų gyvenvietė ir sunaikinti kai kurie Graikijos kultūros paveldo objektai.

Kadangi minėtus įvykius lėmė tos pačios meteorologinės kilmės priežastys, dvi paraiškos sujungtos ir nagrinėtos kaip viena regioninė nelaimė pagal reglamento 2 straipsnio 3 dalį. Iš viso nuo nelaimės nukentėjo penki NUTS 2 regionai: Rytų Makedonijos ir Trakijos regionas (Evro potvynis), taip pat Epyro, Vakarų Graikijos, Vidurio Graikijos ir Tesalijos regionai (potvynis Vidurio ir Vakarų Graikijoje).

Abi paraiškos buvo pateiktos 2015 m. balandžio 23 d., nepasibaigus 12 savaičių galutiniam terminui po pirmosios žalos, kuri buvo užfiksuota (2015 m. vasario 1 d. vidurio ir vakarų regionuose ir vasario 4 d. Evre).

Šių įvykių padaryta bendra tiesioginė žala siekia 395,878 mln. EUR (132,454 mln. EUR Evro regione ir 263,424 mln. EUR Vidurio ir Vakarų Graikijoje). Pagal minėtas sumas nelaimė neatitinka 2015 m. Graikijai taikomos 1 091,315 mln. EUR didelės nelaimės ribos (t. y. 0,6 proc. BNP, remiantis 2013 m. duomenimis). Tačiau bendra tiesioginė žala sudaro 4,78 proc. penkių atitinkamų NUTS 2 lygio regionų BVP svertinio vidurkio ir taip viršija **regioninės nelaimės** kriterijaus ribą, lygią 1,5 proc. svertinio regionų BVP.

Svarbiausių tinkamų finansuoti gelbėjimo operacijų išlaidas Graikijos valdžios institucijos įvertino 308,445 mln. EUR suma, didžiausia šios sumos dalis susijusi su transporto sektoriumi. **Nukentėję regionai** pagal Europos struktūrinių ir investicijų fondų (2014–2020 m.) nuostatas yra „**mažiau išsivystę regionai**“. Graikijos valdžios institucijos nepranešė

Komisijai apie ketinimą perskirstyti finansavimą pagal ESI fondo programą ir skirti lėšas atkūrimo priemonėms.

Graikijos prašymu išmokėtas **avansas**, sudarantis 10 proc. numatomo ESSF finansinio įnašo ir siekiantis 331 135 EUR Evro regionui ir 658 560 EUR Graikijos vidurio ir vakarų regionams.

Vadovaudamasi ankstesne praktika, Komisija siūlo abiem atvejais taikyti 2,5 proc. bendros tiesioginės žalos normą dėl visos žalos iki ribos ir 6 proc. normą – dėl žalos, viršijančios ribą (tik Bulgarijos atveju).

Komisija pasiūlė šias paramos sumas:

<b>Nelaimė</b>	<i>Tiesioginiai nuostoliai (mln. EUR)</i>	<i>Taikoma regioninė nelaimės riba (mln. EUR)</i>	<i>Didelės nelaimės riba (mln. EUR)</i>	<i>Bendra reikalavimus atitinkančių operacijų išlaidų suma (mln. EUR)</i>	<i>2,5 % tiesioginės žalos, neviršijančios ribos (EUR)</i>	<i>6 % tiesioginės žalos, viršijančios ribą (EUR)</i>	<b>Bendra siūlomos pagalbos suma (EUR)</b>
BULGARIJA	243,305	-	234,871	239,225	5 871 775	506 040	6 377 815
GRAIKIJA	395,878	124,354	1 091,315	308,445	9 896 950	-	9 896 950
<b>IŠ VISO</b>							<b>16 274 765</b>

Atskaičiavus jau sumokėtą 10 proc. avansą (637 782 EUR Bulgarijai ir 989 695 EUR Graikijai), **likusi mokėtina suma sudaro 14 647 288 EUR** (iš jų 5 740 033 EUR Bulgarijai ir 8 907 255 Graikijai).

Priimant 2015 m. biudžetą avansams išmokėti buvo skirta 50 000 000 EUR suma, kuri įrašyta į biudžetą kaip atitinkami įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai. Atsižvelgdama į Tarpinstitucinio susitarimo 11 punktą, kuriame numatoma galimybė perskirstyti asignavimus, Komisija siūlo mobilizuoti fondo lėšas **panaudojant šią jau mobilizuotą sumą, specialiai numatytą avansams mokėti, likusiai 14 647 288 EUR sumai išmokėti.**

Atsižvelgiant į tai, dėl siūlomo mobilizavimo **nereikės taisyti 2015 m. biudžeto.** Taigi Komisija neketina pateikti taisomojo biudžeto projekto.

Po šio veiksmo liks 33 725 235 EUR suma, kurią bus galima panaudoti tolesniems avansams išmokėti 2015 m., jei reikės; Komisijos vertinimu, tai yra pakankama suma bet kokioms galimoms naujoms paraiškoms, gautoms per likusius 2015 m. mėnesius, padengti.

Tai antrasis 2015 m. sprendimas dėl ESSF lėšų mobilizavimo ir bendra pirmiau pasiūlytos pagalbos suma – 541, 2 mln. EUR – atitinka Reglamento dėl daugiametės finansinės



programos nuostatas dėl ES solidarumo fondo viršutinės ribos (t. y. 500 mln. EUR 2011 m. kainomis).

Jei Parlamentui ir Tarybai nepavyks susitarti dėl šių pasiūlymų, Komisija pradės trišalio dialogo procedūrą, kaip numatyta 2013 m. gruodžio 2 d. Tarpinstitucinio susitarimo 11 punkte, kad abi biudžeto valdymo institucijos galėtų susitarti dėl būtinybės naudoti fondo lėšas ir dėl reikiamos sumos.

Pagal vidaus susitarimą su Regioninės plėtros (REGI) komitetu, šis komitetas turėtų dalyvauti minėtoje procedūroje, kad galėtų teikti konstruktyvią paramą naudojant ES solidarumo fondo lėšas. Po to, kai buvo atliktas paraiškų vertinimas, Europos Parlamento REGI komitetas pateikė savo nuomonę dėl Fondo lėšų mobilizavimo; ši nuomonė pateikiama prie šio pranešimo pridėtoje laiško forma išdėstytoje nuomonėje.

**Pranešėjas rekomenduoja pritarti Komisijos pasiūlymui dėl sprendimo, kuris pridodamas prie šio pranešimo. Siūloma pritarti dėl šių priežasčių:**

- nurodyti du atvejai atitinka Europos Sąjungos solidarumo fondo kriterijus;
- dėl nelaimių pobūdžio, jų plataus masto ir didelio poveikio vietos bendruomenėms ir ekonomikai;
- regionai patyrė visapusiškų nuostolių – padaryta žalos ne tik viešajai infrastruktūrai (vandentiekiai, kanalizacijai ir elektros tiekimo infrastruktūrai), bet ir privačiam turtui, įmonėms, žemės ūkio paskirties žemei ir miškams.

## PRIEDAS. REGIONINĖS PLĖTROS KOMITETO LAIŠKAS

Jeanui ARTHUIS  
Biudžeto komiteto  
pirmininkui  
Europos Parlamentas

Gerb. J. Arthuis,

**Tema: Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšų mobilizavimas Bulgarijos ir Graikijos reikmėms**

Europos Komisija perdavė Europos Parlamentui savo pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl ES solidarumo fondo lėšų mobilizavimo (COM(2015) 0370), remdamasi Bulgarijos ir Graikijos pateiktomis paraiškomis dėl fondo lėšų mobilizavimo, susijusiomis su 2015 m. įvykusiomis trimis nelaimėmis jų teritorijoje.

Komisija siūlo mobilizuoti Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšas, kiekvienos nelaimės padarytą žalą atskirose šalyse įvertindama taip:

<b>Nelaimė</b>	<i>Tiesiogini ai nuostoliai (mln. EUR)</i>	<i>Taikoma regioninė s nelaimės riba (mln. EU R)</i>	<i>Didelės nelaimės riba (mln. EUR)</i>	<i>Bendra reikalavimus atitinkančių operacijų išlaidų suma (mln. EUR)</i>	<i>2,5 % tiesioginės žalos, neviršijančio s ribos (EUR)</i>	<i>6 % tiesiogin ės žalos, viršijanči os ribą (EUR)</i>	<b><i>Bendra siūlomos pagalbos suma (EUR)</i></b>
BULGARIJ A	243,305	–	234,871	239,225	5 871 775	506 040	6 377 815
GRAIKIJA	395,878	124,354	1 091,315	308,445	9 896 950	–	9 896 950
<b>IŠ VISO</b>							<b>16 274 765</b>

Išnagrinėjusi paraiškas ir atsižvelgdama į didžiausią įmanomą iš Fondo skirti dotaciją, Komisija siūlo šiems dviem atvejams mobilizuoti Fondo lėšas, panaudojant 16 274 765 EUR iš 50 000 000 EUR sumos, specialiai mobilizuotos avansams iš 2015 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto išmokėti.

Komiteto koordinatoriai įvertino šį pasiūlymą ir paprašė manęs raštu pranešti Jums, kad dauguma komiteto narių neprieštaruoja šiam ES solidarumo fondo lėšų mobilizavimui siekiant skirti minėtas sumas, kaip siūlo Komisija.

Pagarbiai

**Iskra MIHAYLOVA**

## GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI

<b>Priėmimo data</b>	14.9.2015
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+ :            24 - :            1 0 :            0
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Nedzhmi Ali, Reimer Bøge, Lefteris Christoforou, Jean-Paul Denanot, Gérard Deprez, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazabal Rubial, Jens Geier, Ingeborg Gräßle, Monika Hohlmeier, Carlos Iturgaiz, Bernd Kölmel, Zbigniew Kuźmiuk, Ernest Maragall, Clare Moody, Siegfried Mureşan, Liadh Ní Riada, Jan Olbrycht, Younous Omarjee, Urmas Paet, Indrek Tarand, Daniele Viotti, Marco Zanni
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai</b>	Andrey Novakov
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai (200 straipsnio 2 dalis)</b>	Raymond Finch